

## Hamlet. Diego Boto, Entrevista,

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 18:11 - Actualizado Martes, 06 de Julio de 2010 15:24

---



### HAMLET

### PODER, FAMILIA Y JUSTICIA POSTERGADA

[2009-01-16]

Viene Hamlet de la mano de Juan Diego Botto  que Gerardo Vera – director

---

### **HAMLET**

PODER, FAMILIA Y JUSTICIA POSTERGADA



**WILLIAM SHAKESPEARE**

**LEANDRO FDZ de MORATÍN**



## Hamlet. Diego Boto, Entrevista,

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 18:11 - Actualizado Martes, 06 de Julio de 2010 15:24

---

Viene *Hamlet* de la mano de **Juan Diego Botto** que **Gerardo Vera** – director del **Centro Dramático Nacional**

– califica que se trata de una producción posible

- *Gracias al tesón de **Juan Diego Botto**. Me llamó **Juan** y me propuso este texto. Me contó algo de por donde pensaba orientarlo y confié en él. Venía avalado por el*

**Centro de Nuevos Creadores**

*que ha sido y es una cantera de los mejores y más importantes actores de teatro, cine y televisión. Se unía el plantel del programa y, por otro lado, pocos teatros son más adecuados para un*

**Hamlet**

*como el*

**Teatro María Guerrero**

*. Quiero agradecer a los actores su trabajo y a*

**José Coronado**

*, muy querido para mí como amigo, el que se haya incorporado a esta versión.*

## PODER, FAMILIA Y JUSTICIA

*Hamlet* ya ha tenido un periplo desde que se estrenó en el **Festival de Almagro**. La gira le ha permitido ir creciendo, aunque desde el principio estaban ya presentes tres aspectos que

**Juan Diego Botto**

determinó con

**Borja Ortiz de Gondra**

, ambos responsables de la dramaturgia.



**JUAN DIEGO BOTTO**

- *Hamlet*

*es un texto infinito, inabarcable en su tota*

## **CONMOVER Y ENTRETENER AL ESPECTADOR**

Otra de las preocupaciones que rige este montaje es según **Juan Diego**:

- *El comunicarlo con el mayor dinamismo posible que tiene el texto. Hemos intentado conmoover al espectador y entretenerlo. Hay algo más al tratar los personajes, hemos huido de los arquetipos y hemos buscado que fueran seres humanos sobre un escenario.□ □*

Por parte de **Borja** la adaptación del texto le ha resultado

## Hamlet. Diego Boto, Entrevista,

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 18:11 - Actualizado Martes, 06 de Julio de 2010 15:24

---



**JUAN DIEGO BOTTO/MARTA ETURA**

**FOTO: CNC**

- *Muy simple, puesto que tenía claro lo que quería hacer y contar. Habla* **Leandro Fernández de M**

## **CORTAR A SHAKESPEARE Y REVISAR A MORATÍN UN TRABAJO DOLOROSO**

Para **J. D. Botto** el haber tenido que cortar...



**JOSE CORONADO/J.D. BOTTO/**

**NIEVE DE MEDINA**

**FOTO: CNC**

## Hamlet. Diego Boto, Entrevista,

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 18:11 - Actualizado Martes, 06 de Julio de 2010 15:24

---

- *Siempre es doloroso por ser textos bellísimos, pero hemos ido al núcleo central.*

Un paso era el cortar a **Shakespeare** y otro el revisar el lenguaje castellano del siglo XVIII.

- *En **Moratín** sólo hemos intervenido— declara*

**Hamlet** se ha identificado con una expresión “*Ser o no ser*” que **Moratín** ha traducido como “*existir o no existir*”

- *En este caso □ hemos claudicado y el existir de **Moratín** pasa a ser “Ser o Ser”.*

### UN HAMLET ALTERNADO:

**ALEJANDRO BOTTO**

**Y**

**JUAN D. BOTTO**

Montajes de *Hamlets* han sido muchos a lo largo de la historia del teatro. Es lógico que aquí y allá aparezca uno u otro **Hamlet**.

- *En realidad no se sabe si te influyen de modo consciente. He tratado de olvidarme de otras influencias y al contar con excelentes actores me he concentrado en ellos. Si hay alguna referencia a otros, no ha sido de un modo consciente.*

- *El estreno fue con mi primo **Alejandro Botto** y él me dio oportunidad para ver el espectáculo*

# Hamlet. Diego Boto, Entrevista,

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 18:11 - Actualizado Martes, 06 de Julio de 2010 15:24

---



AL SER DIRIGIDO POR UN ACTOR COMO JOSÉ CORONADO, SEGÚN JOSÉ CORONADO,



EL SER DIRIGIDO POR UN ACTOR COMO JOSÉ CORONADO, SEGÚN JOSÉ CORONADO,



El ser dirigido por un actor como José Coronado, es, según José Coronado,

# Hamlet. Diego Boto, Entrevista,

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 18:11 - Actualizado Martes, 06 de Julio de 2010 15:24

---



La evolución ha sido un proceso de purificación

Juan Diego

el tiempo con el que se



El tiempo con el que se

## Hamlet. Diego Boto, Entrevista,

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 18:11 - Actualizado Martes, 06 de Julio de 2010 15:24

---

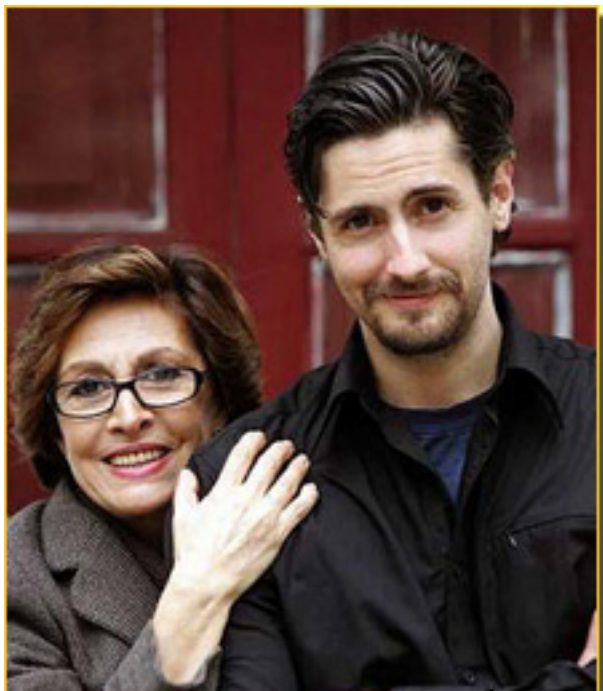


FOTO: CNC

JUAN D. BOTTO/ NIEVE DE MEDINA





### Más información

---

[Hamlet - Información General](#) »»

[Hamlet - Crítica Teatro](#) »»

[www.fcnc.es](http://www.fcnc.es) »»

---

**José Ramón Díaz Sande**  
Copyright©diazsande

## Hamlet. Diego Boto, Entrevista,

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 18:11 - Actualizado Martes, 06 de Julio de 2010 15:24

---

